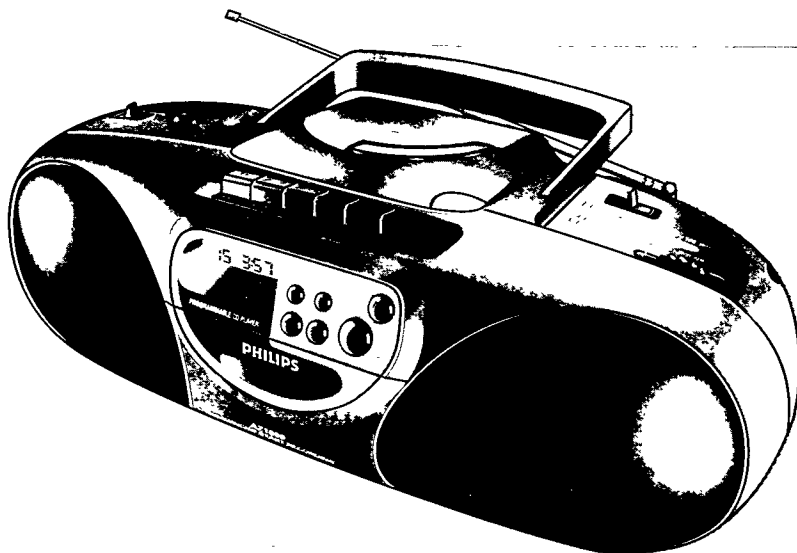


PHILIPS

AZ 1000 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

(N) Norge

ADVARSEL

Typeskilt finnes på apparatens underside

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

(NL) Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



(I) Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 1000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 05/06/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

English 4

English

Français 13

Français

Español 22

Español

Deutsch 31

Deutsch

Nederlands 40

Nederlands

Italiano 49

Italiano

Português 58

Português

Dansk 67

Dansk

Svenska 76

Svenska

Suomi 85

Suomi

Ἑλληνικά 94

Ἑλληνικά


CONTROLOS

TOPO e PAINEL FRONTAL

- ① **Selector de fonte** – comutador POWER ON/OFF e para seleccionar a fonte de som: CD - TAPE - RADIO
- ② **Indicador POWER** - acende quando a função está activa
- ③ **VOLUME** – para regular o nível do volume de som
- ④ **DBB (Dynamic Bass Boost)** – para intensificar os graves
- ⑤ **Indicador FM STEREO** – para indicar a recepção em FM STEREO
- ⑥ **Selector de banda** – para seleccionar o comprimento de onda (LW-MW-FM)
- ⑦ **TUNING** – para sintonizar as estações de rádio
- ⑧ **Teclas do leitor de cassetes**
PAUSE II – para interromper a gravação ou a reprodução
STOP•OPEN ■ ▲ – para parar a reprodução e abrir o compartimento de cassetes
SEARCH ◀◀ – para fazer avançar rapidamente a fita
SEARCH ▶▶ – para fazer recuar rapidamente a fita
PLAY ◀ – para iniciar a reprodução
RECORD ● – para iniciar a gravação

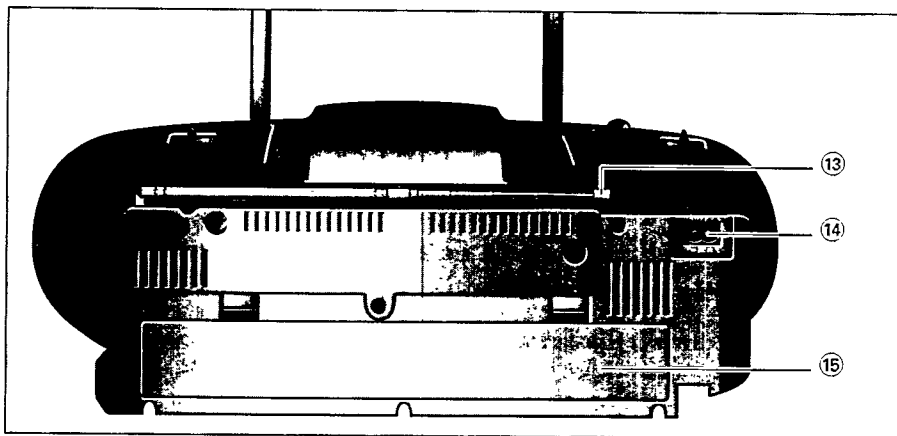
- ⑨ **Teclas do leitor de CD**
OPEN – para abrir a tampa do CD
PLAY•PAUSE ▶II – para iniciar ou interromper a reprodução de discos compactos (CD)
STOP ■ – para parar a reprodução
SEARCH ◀◀ ▶▶ – para saltar ou procurar uma passagem ou uma faixa
REPEAT – para seleccionar o modo de repetição de uma faixa ou de todo o CD/programa
PROGRAM – para programar os números das faixas e rever o programa criado
- ⑩ **Mostrador do CD** – para indicar as funções do leitor de CD

PAINEL LATERAL

- ⑪  – tomada de 3,5 mm para auscultadores
- ⑫ **Selector FM MODE/OSC** - para seleccionar a recepção de FM em estéreo ou mono e o comutador OSC (beat cut) para eliminar possíveis ruídos de interferência durante as gravações de MW (AM)

PAINEL POSTERIOR

- ⑬ **Antena telescópica** – Para melhorar a recepção de rádio
- ⑭ **MAINS** – tomada para o cabo de ligação à rede de corrente eléctrica
- ⑮ **Tampa do compartimento das pilhas** – para abrir o compartimento das pilhas

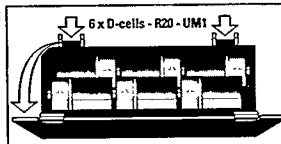


PILHAS

Sempre que tenha oportunidade, ligue o aparelho à corrente eléctrica, se quiser conservar as pilhas. Antes de colocar as pilhas certifique-se de que desligou o cabo de alimentação eléctrica do aparelho e da tomada da parede.

Pilhas (opcionais)

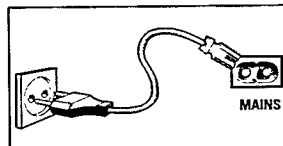
1. Abra o compartimento das pilhas e coloque, como indicado, seis pilhas do tipo R20, UM1 ou D-cells.
 2. Feche a porta do compartimento, após ter verificado que as pilhas estão correcta e firmemente colocadas.
 3. Sempre que as pilhas estiverem gastas, ou caso não vá utilizar o aparelho durante longo período de tempo, retire as pilhas do aparelho.
- A utilização incorrecta das pilhas pode provocar fugas de electrólito que irá corroer o compartimento ou causar até o rebentamento das pilhas. Portanto:
 - Não misture tipos diferentes de pilhas, isto é, pilhas alcalinas com pilhas de zinco.
 - Ao colocar pilhas novas, substitua todas as seis pilhas ao mesmo tempo.
 - Retire as pilhas se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo.



Nota: A alimentação por pilhas é desligada quando o aparelho é ligado à corrente eléctrica.

ALIMENTAÇÃO DA REDE ELÉCTRICA

1. Verifique se a voltagem indicada na chapa de identificação do aparelho (na base do aparelho) corresponde à voltagem da rede eléctrica da sua área. Se não coincidir consulte o seu vendedor ou a assistência técnica da marca.
2. Se o seu aparelho está equipado com um selector de tensão, regule-o para a tensão da rede eléctrica.
3. Ligue o cabo de alimentação eléctrica à tomada MAINS, no aparelho, e à tomada da parede.
 - O aparelho está, agora, pronto a funcionar.
4. Para desligar completamente a alimentação eléctrica, desligue o cabo de alimentação da tomada da parede.
 - Desligue o cabo de alimentação eléctrica quando quiser utilizar a alimentação por pilhas, ou para proteger o aparelho durante trovoadas.



Português

A indicação do modelo e do número de série encontra-se na base do aparelho. Este aparelho cumpre os requisitos sobre interferências rádio da Comunidade Europeia.

Informação ambiental

Foi removido todo o material de acondicionamento supérfluo. Fizemos o nosso melhor para que o embrulho seja, facilmente, separável em três conjuntos de materiais: cartão (caixa), esferovite (protecção contra choques) e polietileno (sacos, folha protectora).

O seu aparelho é constituído por materiais que podem ser reciclados, se o aparelho for desmontado por uma empresa especializada. Cumpra, por favor, os regulamentos locais relativos à alienação dos materiais de acondicionamento, às pilhas gastas e ao equipamento fora de uso.

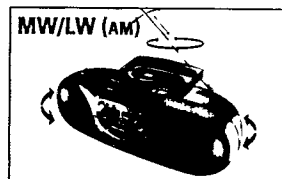
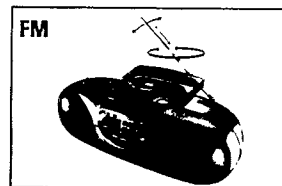
FUNCIONAMENTO GERAL

1. Para ligar o aparelho utilize o selector de origem.
 - O indicador POWER acende-se.
2. Regule o som utilizando os controlos VOLUME e DBB.
3. Para desligar o aparelho, seleccione, com o selector de origem, a posição TAPE/POWER OFF, com as teclas do leitor de cassetes desligadas.
 - O indicador POWER apaga-se.



RÁDIO

1. Seleccione a posição RADIO com o selector de origem.
 - O indicador POWER acende-se.
2. Regule o som utilizando os controlos VOLUME e DBB.
3. Seleccione a banda de comprimento de onda utilizando o selector BAND.
4. Sintonize uma estação de rádio utilizando o botão TUNING.
 - Em FM, utilize a antena telescópica. Para melhorar a recepção em FM, incline e rode a antena. Reduza o comprimento da antena se o sinal de FM for muito forte (muito perto do transmissor).
 - Em MW-LW (AM), e como o aparelho tem uma antena incorporada, a antena telescópica não é necessária. Posicione a antena rodando todo o aparelho.
 - O indicador de FM STEREO acende quando está a ser recebido em estereo um transmissor de FM estereo.
 - Os ruídos provocados por um sinal de FM estéreo fraco podem ser suprimidos colocando o selector FM MODE na posição MONO. A luz do indicador FM STEREO apaga-se e passará a ouvir os programas de FM com som mono.
5. Para desligar o aparelho, coloque o selector de fonte na posição TAPE/POWER OFF, com as teclas do leitor de cassetes libertadas.
 - O indicador POWER apaga-se.



INDICAÇÕES DO MOSTRADOR DO LEITOR DE CD

- **Número total de faixas e tempo total de reprodução:** na posição stop ou quando cancelar um programa de CD.
- **Número da faixa actual e tempo de reprodução decorrido:** durante a reprodução do CD.
- **PAUSE** e número da faixa actual: em modo de PAUSE.
- Modos **REPEAT** (repetição): o modo respectivo é activado.
- **PROGRAM:** a função de programação está activa.
- **P** e 1-20: a posição do programa, de 1 a 20, correspondente ao número da faixa que seleccionou durante a programação do CD.
- Nenhuma indicação: erro no funcionamento do leitor de CD ou no CD (consulte Resolução de problemas)..



PARA OUVIR UM CD

1. Selecciona a posição CD com o selector de origem.
 - O indicador POWER acende-se.
2. Carregue em OPEN para abrir o compartimento de CD.
3. Insira o CD AUDIO, com a face impressa para cima.
4. Para fechar o compartimento dos CDs empurre a porta para baixo.
 - O leitor de CD lê o conteúdo do CD e o mostrador indica o número total de faixas e o tempo de reprodução
5. A leitura do CD começará ao premir **PLAY•PAUSE▶II**.
6. Regule o som utilizando os controlos VOLUME e DBB.
7. Para interromper a leitura prima **PLAY•PAUSE▶II**.
 - Prima, novamente, **PLAY•PAUSE▶II** para continuar a leitura.
8. Prima **STOP■** para terminar a leitura do CD.
9. Selecciona a posição TAPE/POWER OFF, com o selector de origem, para desligar o aparelho.
 - O indicador POWER apaga-se.

Nota: a leitura do CD terminará, também, quando:

- o CD chegar ao fim;
- for aberta a porta do compartimento dos CDs;
- o selector de origem estiver na posição TUNER ou TAPE/POWER OFF.



Português

SEARCH ◀◀ ou ▶▶

Seleccionar uma faixa diferente durante a leitura

- Pode saltar para a faixa seguinte, premindo **SEARCH▶▶** uma vez. Se quiser saltar mais do que uma faixa prima **SEARCH▶▶▶** mais que uma vez, até aparecer no mostrador o número da faixa desejada.
- Se quiser repetir a faixa corrente, desde o princípio, prima **SEARCH◀◀** uma vez. Se quiser repetir uma das faixas anteriores, prima **SEARCH◀◀◀** mais que uma vez, até aparecer no mostrador o número da faixa desejada.



Iniciar a leitura a uma faixa determinada

1. Na posição stop também pode seleccionar a faixa desejada, utilizando os botões de procura **SEARCH◀◀** ou **SEARCH▶▶**.
2. Prima **PLAY•PAUSE▶II** para começar a leitura.

LEITOR DE CDs

Procurar uma passagem de uma faixa

Pode procurar uma passagem de uma faixa. O CD é lido a alta velocidade, com o volume reduzido, mas, no entanto, o som ainda é reconhecível.

1. Mantenha o botão ◀◀ SEARCH or SEARCH ▶▶, pressionado durante a leitura, e solte-o assim que reconhecer a passagem desejada.
 - A partir daqui, será retomada a leitura normal do CD.

REPEAT (repetição)

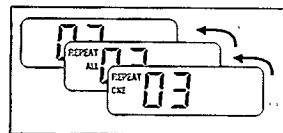
A tecla REPEAT permite-lhe seleccionar dois modos de repetição diferentes. Pode seleccionar ou mudar o modo durante a reprodução.

1. Carregue em REPEAT até que a função pretendida apareça no mostrador.

REPEAT ONE - Repete continuamente a mesma faixa.

REPEAT ALL - Repete todo o CD.

- Durante a reprodução pode utilizar as teclas SEARCH ◀◀ ou ▶▶ para saltar faixas.
 - O modo REPEAT também pode ser combinado com o modo PROGRAM.
2. Para sair do modo REPEAT, carregue várias vezes em REPEAT até que os diversos modos REPEAT desapareçam do mostrador. Pode também carregar em STOP ■ para sair do modo de reprodução.

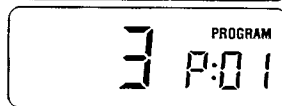
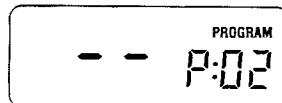
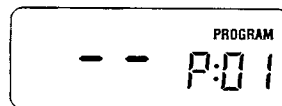


COMO PROGRAMAR O NUMERO DE FAIXAS

Pode memorizar um máximo de 20 faixas pela sequência pretendida. Pode memorizar uma faixa mais do que uma vez.

Como programar os números das faixas

1. Na posição stop, carregue em PROGRAM.
 - O mostrador mostra a indicação --P:01 com PROGRAM.
2. Selecione a faixa pretendida utilizando as teclas SEARCH ◀◀ ou ▶▶ até que apareça o número da faixa pretendida no mostrador.
3. Memorize a faixa pretendida carregando uma vez em PROGRAM.
 - O mostrador indica o número da faixa seguinte do programa por exemplo, --P:02 e program.
4. Selecione e memorize todas as faixas pretendidas do CD executando o mesmo procedimento.
 - Depois de ter utilizado as 20 posições de memória, a indicação do mostrador volta a P:01 com PROGRAM e mostra, à esquerda, o número da primeira faixa programada. Qualquer outra faixa que introduza irá substituir o número da faixa indicada no mostrador.



Português

Verificar um programa

1. Para rever o programa que criou, carregue várias vezes em PROGRAM.
 - O mostrador indica os números das faixas que seleccionou por ordem sequencial.
2. Inicie a reprodução do programa carregando em PLAY • PAUSE ▶▶.

Como apagar um programa

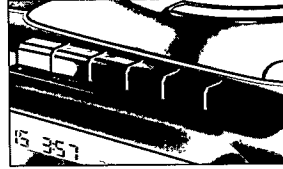
Pode apagar um programa fazendo o seguinte:

- abrindo a tampa do CD;
- colocando o selector de fonte de som na posição TUNER ou TAPE/POWER OFF;
- carregando duas vezes em STOP ■.

GRAVADOR DE CASSETES

LEITURA DE CASSETES

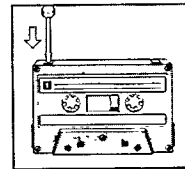
1. Seleccione a posição **TAPE/POWER OFF** com o selector de origem.
 - O indicador **POWER** acende-se.
2. Prima **STOP•OPEN** ■ ▲ para abrir o compartimento das cassetes.
3. Introduza uma cassette gravada.
4. Prima **PLAY** ◀ e começará a leitura da cassette.
5. Regule o som utilizando os controlos **VOLUME** e **DBB**.
6. Para breves interrupções prima **PAUSE** II. Prima esta tecla, novamente, para continuar a leitura.
7. Ao premir ◀◀ ou ▶▶ a cassette será rapidamente rebobinada em qualquer das direcções.
8. Para terminar a leitura prima **STOP•OPEN** ■ ▲.
 - As teclas são libertadas automaticamente no fim da fita.
9. Para desligar o aparelho, coloque o selector de origem 2 na posição **TAPE/POWER OFF** (com as teclas do leitor libertas).
 - O indicador **POWER** apaga-se.



GRAVAÇÃO DE CASSETES

Informação geral sobre a gravação de cassetes

- As gravações são permitidas se não houver qualquer violação dos direitos de autor ou de direitos de terceiros.
- Este aparelho não é adequado para gravações em cassetes do tipo **CHROME (IEC II)** e **METAL (IEC IV)**. Para gravar deve utilizar cassetes do tipo **NORMAL (IEC I)** com a patilha de protecção de gravação não quebrada.
- Verifique a fita e enrole-a bem utilizando um lápis para evitar o encravamento do mecanismo do deck de cassetes
- O nível de som da gravação é definido automaticamente. A alteração dos controlos **VOLUME** e **DBB** não modificará a gravação em curso.
- Durante os primeiros 7 segundos de cada cassette não é possível gravar, devido à passagem da parte inicial da fita sob as cabeças de gravação.
- Para impedir que alguém apague acidentalmente uma gravação, coloque o lado da cassette que quer proteger à sua frente e quebre a patilha do lado esquerdo. A gravação neste lado é, agora, impossível.

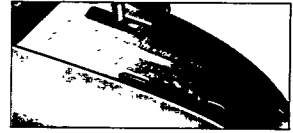


Português

GRAVADOR DE CASSETES

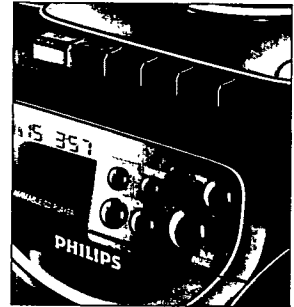
GRAVAÇÕES A PARTIR DO RÁDIO

1. Coloque o selector de origem na posição RADIO
– O indicador POWER acende-se.
2. Sintonize a estação de rádio pretendida utilizando o botão TUNING.
3. Prima STOP•OPEN ■ ▲ para abrir o compartimento de cassetes.
4. Introduza uma cassette gravável.
5. Prima RECORD ● para iniciar a gravação.
– Verifique a fita e enrole-a bem utilizando um lápis para evitar o encravamento do mecanismo do deck de cassetes
6. Para suspender a gravação por pouco tempo, prima PAUSE II. Para retomar a gravação, volte a premir PAUSE II.
7. Para terminar, prima STOP•OPEN ■ ▲.



GRAVAÇÃO SÍNCRONA DE CDS

1. Seleccione a posição CD com o selector de origem.
– O indicador POWER acende-se.
2. Introduza o CD e, se desejar, programe os números das faixas.
3. Prima STOP•OPEN ■ ▲ para abrir o compartimento de cassetes.
4. Introduza uma cassette gravável, com a fita toda enrolada do lado esquerdo.
5. Prima RECORD ● para começar a gravar.
– A leitura do programa do leitor de CDs começa automaticamente, desde o seu início. Não é necessário iniciar, separadamente, a leitura do CD.
6. Para breves interrupções, prima PAUSE II. Para continuar a gravação, prima, novamente, a mesma tecla.
7. Para terminar a gravação prima STOP•OPEN ■ ▲.



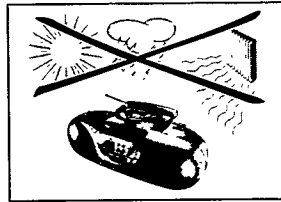
Português

Para seleccionar e gravar uma passagem de uma faixa

1. Prima ◀◀ ou ▶▶ para seleccionar a passagem.
2. Coloque o leitor de CDs na posição PAUSE II na passagem seleccionada.
– A gravação começará exactamente neste ponto, assim que premir RECORD ●.

PRECAUÇÕES & MANUTENÇÃO GERAL

- Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e lisa, para que o mesmo não abane.
- Não deixe o aparelho, os CDs, as pilhas ou as cassetes expostas à humidade, à chuva, à areia, à luz solar directa ou noutras situações em que possam ocorrer altas temperaturas, tais como na proximidade de aquecedores ou em carros estacionados ao sol.
- Não cubra o aparelho. O amplificador produz calor que se deve dissipar livremente, pelo que deve assegurar uma ventilação suficiente à volta do aparelho. Para tal, é necessária uma distância mínima aos obstáculos de 15 cm.
- As peças mecânicas do leitor de CDs e do leitor de cassetes dispõem de rolamentos auto-lubrificadas e não podem ser oleadas nem lubrificadas.
- Uma camurça húmida é suficiente para limpar a caixa.



MANUTENÇÃO DO LEITOR DE CDs

- Em nenhuma circunstância deve tocar na lente do leitor de CDs.
- As lentes podem cobrir-se de humidade se o aparelho for mudado de um ambiente frio para um ambiente quente. O leitor de CDs não funcionará. Dê algum tempo ao aparelho para se aclimatizar.
- Para retirar um CD da respectiva caixa, prima o eixo central da caixa ao mesmo tempo que levanta o CD. Segure sempre o CD pelo bordo e volte a colocá-lo na caixa depois de o utilizar, para evitar riscos e acumulação de pó.
- Para limpar um CD, utilize um pano macio e sem fios e limpe em linhas rectas do centro para a periferia. Não utilize líquidos de limpeza, pois podem deteriorar o disco.
- Nunca escreva, nem cole etiquetas, num CD.



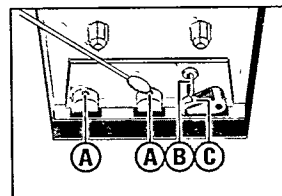
Português

MANUTENÇÃO DO LEITOR DE CASSETES

Para assegurar uma boa qualidade de gravação e de leitura, limpe as peças (A), (B) e (C) indicadas após cada 50 horas de utilização do aparelho ou, em média, uma vez por mês. Utilize uma pequena bola de algodão embebida em álcool ou num líquido especial para limpeza da cabeça do gravador.

1. Abra o compartimento de cassetes, utilizando STOP•OPEN ■ ▲.
2. Prima PLAY ◀ e limpe o rolo de borracha (C).
3. Em seguida, prima PAUSE || e o cabrestante (B) e as cabeças (A).
4. Após a limpeza prima STOP•OPEN ■ ▲.

A limpeza das cabeças (A) também pode ser realizada utilizando uma cassete de limpeza que é toda 'lida' em cada limpeza.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se um defeito ocorrer, primeiro verifique os pontos listados abaixo antes de mandar consertar. Se você não conseguir resolver o problema seguindo estas instruções, consulte o seu revendedor ou serviço técnico.

ADVERTÊNCIA: Em nenhuma circunstância você deve consertar o aparelho por conta própria, pois isto pode invalidar a garantia.

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O sistema não reage a nenhum botão	– Descarga eletrostática.	• Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e volte a ligar após alguns segundos.
O visor não funciona correctamente	– Descarga electrostática.	• Desligue o aparelho, desligue a ficha de alimentação da tomada de parede e volte a ligar o aparelho passados alguns segundos.
Falta de som	– O VOLUME não está ajustado. – Os auscultadores estão conectados. – As pilhas estão gastas. – As pilhas estão metidas de maneira errada. – A ficha não está ligada com segurança.	• Ajuste o VOLUME. • Desligar os auscultadores. • Meta pilhas novas. • Meta as pilhas correctamente. • Meta a ficha na tomada correctamente.
Som ruim	– As pilhas estão gastas.	• Substitua as pilhas.
Muito zunido ou ruído	– O sistema está muito perto de TV, vídeo ou computador.	• Aumente a distância.
Recepção de rádio ruim	– Sinal fraco radiofónica.	• FM: direcione a antena telescópica para melhorar a recepção. • AM (MW/LW): mude o aparelho de posição.
Má qualidade de som da cassette	– Poeira e sujeira nas cabeças, no cabrestante ou no rolo de borracha.	• Limpe os cabeçotes, etc., ver Manutenção.
A gravação não funciona	– O(s) canto(s) de protecção da cassette devem estar quebrados.	• Aplicar um pedaço de fita adesiva no espaço que falta.
O CD não está a ser lido	– O CD está muito riscado ou sujo. – Não está introduzido nenhum CD. – O CD está introduzido ao contrário. – A lente do laser tem vapor de água.	• Substitua ou limpe o CD, veja Manutenção. • Introduza um CD. • Introduza o CD com a parte impressa para cima. • Aguarde até que a lente se aclimatize.
O CD salta faixas	– O CD está estragado ou sujo. – PROGRAM está activado.	• Substitua ou limpe o CD. • Desligue a função PROGRAM.

.

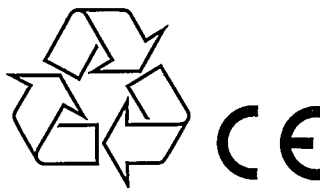
.

.

.

.

AZ 1000 - CD Radio Cassette Recorder



Printed in Hong Kong

CvB / TC text / 9639